

DEF. DOC. #1140

Translated by
Defense Language Branch

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST

THE UNITED STATES OF AMERICA, et al

-vs-

ARAKI, Sadao, et al

Sworn Deposition(Translation)

Deponent ; -- SAKURAI, Fumio

Having first duly sworn an oath as on attached sheet and in accordance with the procedure followed in my country I hereby depose as follows.

I am an ex-army-major and at present residing at No. 938 SAKUSABE MACHI, CHIBA City.

At the time of TUNG-CHOW incident, I moved in to that walled city, on July 30, 1937, for purposes of rescue as a platoon leader in the Second Regiment which was stationed in China, along with the main strength of the regiment, and saw closely the spectacle of the massacre of TUNG-CHOW. So I will relate the conditions of that time as follows:

1. As soon as I entered the walled city, at about 4 p.m. I was ordered to sweep the southern half of the walled city TUNG-CHOW with the platoon under my command, as the commander of the mopping up force and I immediately commenced operations.

First of all, as we moved out the east-gate of the garrisons camp, we witnessed the massacred bodies of men and

women of our residents lying scattered, every few KEN (TN: 2 yards). Our indignation reached its clim^a but as we would not find any enemy soldiers about, we exclusively engaged ourselves in the accommodation of those who were still alive until midnight.

As we exami^ged each house crying loudly, "Is there no Japanese?", from here and there, crawling out one after another from garbage-bins, trenches, or from behind a wall, a child whose nose was pierced crosswise with wire as an ox, an old woman whose one arm was cut off, or a pregnant woman whose abdomen was stabbed with bayonets etc. came forth.

2. Inside a certain restaurant, I witnessed the remains of an entire family massacred, with each of the individuals with the heads and both arms cut off.

All and any women more than 14 or 15 years of age were all raped. It was indeed an unbearable sight.

3. When we entered an eating-house called the "ASAHIKEN", we found the corpse of seven or eight women completely stripped, raped, and shot or bayoneted. Among them, there were those whose private parts had a broom inserted, those whose mouth was stuffed with sand, those whose abdomen were cut open lengthwise etc., it was indeed unbearable to see.

4. There was a pond near a shop kept by a certain Korean in the neighborhood of the east-gate. In this pond, whose water was dyed red with blood, were found the six corpse of an entire family; their necks were tied together with rope and their two hands tied together and pierced with No. 8-iron-wire as beads.

DEF. DOC. #1140

a rosary. Evidence was quite clear that they had been dragged about.

Thus it was after 9 o'clock that night if I remember correctly, when we finished mopping up. I remember that up to that time I had seen about a 100 massacred bodies, and that we had collected about 20 seriously or slightly injured persons from the area with which I was responsible for mopping up.

Among these who were injured, there were some who became insane, others, almost without exception, were in a dazed stupefied state.

This tragic "picture-scroll of hell" which I had seen with my own eyes is deeply engraved in my brain even now.

Since I took some pictures of some of these massacred bodies of our residents, I will present them here.

on this 10th day of April, 1947

At Tokyo

DEPONENT SAKURAI, Fumio, (seal)

I, MIYAMA, Mitsuo hereby certify that the above statement was sworn by the Depenent, who affixed his signature and seal thereto in the presence of this witness.

on the same date

At Tokyo

Witness: (Signed) MIYAMA Mitsuo (seal)

DEF. DOC. #1140

OATH

In accordance with my conscience I swear to tell the whole truth withholding nothing and adding nothing.

/S/ SAKURAI Fumio (seal)

TRANSLATION CERTIFICATE

I, Yukio Kawamoto, of the Defense Language Branch, ●
hereby certify that the foregoing translation described in
the above certificate is, to the best of my knowledge and
belief, a correct translation and is as near as possible
to the meaning of the original document.

/S/ Yukio Kawamoto

Tokyo, Japan

Date 14 April 1947

2570

東京日露軍事裁判

亞米利加合衆國 其他

對

荒木貞夫 其他

宣 告 供 述 者

供 述 者 根 井 文 雄

自分儀我國ニ行ハルル方式ニ從ヒ先ツ別紙ノ通り宣告ヲ爲シタル上次ノ
如ク供述致シマス

私ハ元陸軍少佐デ現在千葉市作草郡町九三八ニ住ンデ居リマス

私ハ通州事變ノ際支那駐屯歩兵第二聯隊小隊長トシテ昭和十二年（一九
三七年）七月三十日聯隊主力ト共ニ通州救援ノ爲同地ニ入城シ通州虐殺
ノ模様ヲ親シク見マシタノデ其ノ情況ヲ左ニ陳述致シマス

Self Rec # 1/40

1 午後四時頃城内ニ入ルヤ私ハ掃蕩隊長トシテ部下小隊長ヲ以テ通州城
内南半ノ掃蕩ヲ命ゼラレ直ニ掃蕩ヲ開始致シマシタ

Ref Hoc # 1140

先ヅ守備隊ノ東門チ出マスト殆ンド数間間隔ニ居留民男女ノ慘殺死体
ガ横ハツテ居ルノチ目撃シ一同悲憤ノ極ニ達シマシタ敵兵ハ見當リマ
センデシタノデ夜半迄寧ラ生存者ノ收容ニ努リマシタ
「日本人ハ居ナイカ」ト連呼シ乍ラ谷戸毎ニ調査シテ参リマス、鼻
部ニ牛ノ如ク針金ヲ通サレタ子供ヤ、片腕チ切ラレタ老婆、腹部ヲ銃
劍デ刺サレタ妊婦等ガ彼所此所ノ應、埃箱ノ中ヤ壕ノ内、塹ノ蔭等カ
ラ竊々這ヒ出シテ來マシタ

2
某飲食店內ニハ一家悉皆首ト両手チ切斷慘殺サレテ居ルノチ目撃シ
マシタ

婦人ト云フ婦人ハ十四五才以上ハ悉ク強姦サレテ居リマシテ全ク見ル
ニ忍ビマセンデシタ

3
旭軒ト云フ飲食店ニ入りマストソコニ居リマシタ七八名ノ女ハ全
裸体ニサレ強姦射(刺)殺サレテ居リマシテ陰部ニ簪ヲ押込ンデアル
者、口中ニ土砂ヲ填メテアルモノ、服部ヲ縫ニ斷チ割ツテアルモノ等
全ク見ルニ堪ヘマセンデシタ

Ref No #1140

4

京門ノ近クノ或ル鮮人商店ノ附近ニ池ガアリマシタガソノ池ニハ首
ヲ繩デ縛リ兩手ヲ併セテソレニ八番鐵線ヲ通シ（貫通）一家六名珠子
繼ギニシテ引廻サレタ形跡歴然タル死体ガアリマシタ池ノ水ハ血デ赤
ク染ツテ居ツタノヲ目撃シマシタ

斯クシテ一應ノ掃蕩ヲ終了シマシタノハ夜ノ九時過ギデアツタト思ヒマ
スソレ迄ニ私ノ掃蕩擔任地域内デ目撃シマシタ慘殺死体ハ約百名デ收容
シマシタ重傷者ハ約二十名ト記憶シテ居リマス

此等ノ負傷者中ニハ發狂シテ居ル者モ若干アリ殆ンドガ忙然自失ノ狀態
デアリマシタ

私ハ此ノ悲惨ナ地獄圖繪ヲ目撃シ今デモ強ク腦裏ニ印象ヅケラレテ居リ
マス

此等居留民慘殺死体ノ一部ハ私が寫眞ニ採ツテ居リマスノデ寫眞ヲ提出
致シマス

def doc #1140

宣 言
良心ニ従ヒ良實ヲ述ベ何事ヲモ隠秘セズ又何事ヲモ附加セザルコトヲ誓
フ

櫻 井 文 夫

昭和廿二年（一九四七年）四月十日 於東京

供述者 櫻 井 文 雄

4

右ハ當立會人ノ面前ニ於テ宣誓シ且ツ署名捺印シタルコトヲ證明シマス

同日 於 東京

立會人 宮 田 光 雄